



Journal officiel de l'Association Fribourgeoise
de Ski et de Snowboard

Offizielles Organ des Freiburger Ski-
und Snowboard-Verbandes



Nov. 2007 No. 19

Ski & Snowboard

SAISON 2007/2008:

**Calendrier des courses
Rennkalender**

**Liste des cadres
Kaderliste**

**Jaun, télésiège 4 places
Jaun, Vierersesselbahn**

**Règlementations matériel alpin
Materialbestimmungen Alpin**



Sport
Lotoerie Romande

Soutient l'AFSS / Unterstützt den FSSV



www.afss.ch
www.fssv.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

tpf
...



**Vos transports publics fribourgeois
Ihre freiburgischen Verkehrsbetriebe**

[www\(tpf.ch](http://www(tpf.ch)

Index

Le mot de votre Président / Worte des Präsidenten	.....	4
Nouveaux dossards pour la coupe fribourgeoise / Neue Startnummern für den Freiburger Cup	.....	5
Jaun, Télésiège à 4 places Schattenhalb - Gastlosen	.....	7
Jaun, Vierersesselbahn Schattenhalb - Gastlosen	.....	8
Les fribourgeois dans les cadres, Freiburger in den Regionalkadern	.....	10
7ème Coupe fribourgeoise de Freestyle	.....	13
Programme d'entraînement ski de fond 2007-2008	.....	15
11ème Coupe fribourgeoise de ski de fond des enfants	.....	17
18ème Coupe fribourgeoise de ski de fond / Freiburger Langlauf-Cup	.....	18
Juskila 2008	.....	19
Definitive Materialbestimmungen Alpin	.....	20
Règlementation matériel alpin	.....	21
22ème Coupe fribourgeoise de ski alpin 2007-2008 / Freiburger Cup Alpin	.....	23
Grand prix Migros	.....	24
11ème Coupe fribourgeoise de ski alpin enfants / Freiburger Kindercup Alpin	.....	25
Courses alpines minimes et OJ / Alpine Rennen für Mini und JO	.....	26
Mérites de compétiteurs / Ehrung von Wettkämpfern	.....	27
Mérites et distinctions / Ehrungen und Auszeichnungen	.....	30
Les clubs de l'AFSS / Die Clubs des FSSV	.....	33
Comité / Vorstand	.....	34
Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan	.....	35
Presse / Radio	.....	36

Annonceurs / Inserenten

TPF, Fribourg	2
Centre Automobiles, Fribourg	12
ECAB, Fribourg	14
Soagesmat SA, Farvagny	16
Forrer Ski & Snowboard service, Avenches	19
Stöckli, St-Légiers	22
Willy Moret, Bulle	22
Adecco, Bulle	29
RG Automobiles, Fribourg	29
Zbinden SA, Posieux	31
Cibusa, Bulle	33

Visitez notre site sous www.afss.ch
Besuchen Sie uns unter www.fssv.ch

Le mot de votre Président



Après un dernier hiver difficile pour les organisateurs de courses et ceci dû principalement à l'enneigement, cette nouvelle saison 2007-2008 s'annonce prometteuse avec un programme de courses dans les différentes disciplines très étoffé. Je salue la motivation et l'engagement des clubs organisateurs qui nous ont permis une nouvelle fois de vous présenter un magnifique programme de courses.

Cet hiver nos athlètes pourront endosser de nouveaux dossards et je remercie les sponsors, donateurs et personnes qui se sont engagés pour les renouveler.

Élu lors de la dernière Assemblée des Délégués, Yann Chofflon est notre nouveau responsable de la Coupe Fribourgeoise des enfants. Je le remercie d'avoir accepté cette tâche, au combien importante pour notre relève et la pérennité de notre sport dans notre canton. Suite à l'annulation de la 10ème Coupe Fribourgeoise des enfants, l'hiver passé, nous profiterons lors de cette 11ème saison pour marquer l'importance de cet événement et remercier les participants.

Pour terminer ce « mot », je rappelle que la collaboration avec l'Instruction Publique pour le ½ jour de décharge scolaire hebdomadaire pour l'entraînement des Cadres Fribourgeois de Ski-Romand et de SSM se poursuit cette année.

Je vous souhaite à tous une excellente saison 2007-2008

Salutations sportives

Votre Président

Philippe Zbinden

Worte des Präsidenten

Die neue Saison 2007-2008 beginnt, nach dem vergangenen Winter, welcher aufgrund des Schneemangels für die Rennorganisatoren schwierig war, viel versprechend und mit einem ausgefüllten Rennprogramm in den verschiedenen Disziplinen. Ich begrüsse die Motivation und den Einsatz der organisierenden Clubs, welche uns erneut erlauben, Ihnen ein ausgezeichnetes Programm vorzustellen.

Diesen Winter werden unsere Athleten die neuen Startnummern tragen können. Für diese Erneuerung danke ich den Sponsoren, Spendern und allen weiteren Personen, welche sich mit Ihrem Einsatz beteiligt haben.

Yann Chofflon, der an der letzten Delegiertenversammlung gewählt wurde, ist unser neuer Verantwortlicher für den Kinder-Freiburger-Cup. Diese Aufgabe ist für unseren Nachwuchs und den Fortbestand des Skisports, in unserem Kanton, sehr wichtig. Ich danke Yann Chofflon, dass er diese Aufgabe angenommen hat. Da der 10. Kinder-Freiburger-Cup letztes Jahr annulliert wurde, werden wir in der diesjährigen 11. Saison die Wichtigkeit dieses Anlasses zeigen und uns bei den Teilnehmern bedanken.

Zum Schluss, erinnere ich Euch, dass auch dieses Jahr der wöchentliche freie Halbtags, welcher für die Nachwuchssportler des Ski-Romand und des SSM, in Zusammenarbeit mit dem Amt für Erziehung erzielt wurde, weitergeführt wird.

Ich wünsche Euch allen eine ausgezeichnete und erfolgreiche Saison 2007-2008.

Sportliche Grüsse

Euer Präsident

Philippe Zbinden

Nouveaux dossards pour la coupe fribourgeoise Neue Startnummern für den Freiburger Cup

A l'occasion de la prochaine saison qui va débuter, tous nos compétiteurs, des OJ en passant par les juniors jusqu'aux vétérans pourront inaugurer leurs nouveaux dossards. Un merci tout spécial à nos généreux sponsors et donateurs pour leur attachement à la cause du ski et au financement de ces dossards.

Für die kommende Saison können alle Wettkämpfer, von den JO-Jugend über die Junioren bis zu den Veteranen ihre neuen Startnummern einweihen. Ein grosses Dankeschön an unsere grosszügigen Sponsoren und Gönner für ihr Interesse am Ski- und Snowboardsport und damit die Finanzierung dieser Anschaffung möglich wurde.

Jean-Claude Clément



Coupe fribourgeoise des enfants
Freiburger Kindercup



Coupe fribourgeoise alpine et ski de fond
Freiburgercup alpin und Langlauf



Leader de chaque catégories
Leader aller Kategorien



Coupe fribourgeoise de Freestyle
Freiburgercup Freestyle

Sponsors et donateurs des dossards
Sponsoren und Gönner der Startnummern

LA LIBERTÉ



INSTALLATIONS SANITAIRES
CHAUFFAGE



Remorques, construction de véhicules
Anhänger- und Fahrzeugbau



Grand-Rue 27 CH-1630 BULLE

MR. JEAN BOURGKNECHT
VICE SYNDIC DE FRIBOURG
MR. PAUL JÄGGI
LA MOBILIÈRE, CHARMAY

Jaun, Télésiège à 4 places Schattenhalb-Gastlosen Jaun, Vierersesselbahn Schattenhalb-Gastlosen

Jaun, un village et une vallée où l'hôte se sent bien accueilli .

Depuis des siècles, Jaun est une communauté de montagne qui s'est développée en autarcie, gardant jalousement sa propre culture et son dialecte alémanique particulier. Très souvent forcée à se battre, exposée à la nature parfois cruelle, à un climat très rude, la population a appris à surmonter les obstacles et à lutter de manière indépendante pour son existence.

Aujourd'hui, grâce à la modernisation des voies de communication, la contrée de Jaun peut s'ouvrir et offrir à tous ses beautés naturelles, ses sites réputés et ses possibilités de détente en hiver comme en été, augmentant chaque année le nombre de ses amis.

Jaun - une région de sport d'hiver avec un attrait particulier



Le village bien inscrit dans le paysage et une population de vrais montagnards font de Jaun le lieu idéal pour des séjours de détente. Cette vallée des Préalpes bénéficie d'une diversité naturelle et d'une richesse culturelle admirables. Dans les années 60, les pionniers des skilifts ont su exploiter à merveille ces avantages pour développer Jaun en une station de sports d'hiver. Les résultats obtenus jusqu'à ce jour leur ont donné raison. Jaun jouit encore et toujours des faveurs des amateurs de la glisse en raison de pentes skiables variées et de la couche de neige plutôt importante par rapport aux conditions régnant dans les Préalpes, atout qui est renforcé par une installation d'enneigement artificiel. Aujourd'hui, Jaun dispose de quatre skilifts dont un est spécialement aménagé pour les enfants. Les canons à neige

garantissent des conditions optimales sur une longueur de 700 m. Cette offre est complétée par des pistes de ski de fond sur une distance totale de 20 km, de belles possibilités de s'éclater sur des descentes en luge, d'un Snow-Park, du restaurant de montagne "Gastlosen" construit à la station supérieure, ainsi que d'une école suisse de ski et de snowboard. Grâce à ces possibilités, Jaun s'adapte bien aux besoins des familles. De plus, six maisons de vacances offrent au total 380 lits où écoles et groupes trouvent un hébergement spacieux et moderne. Avec ses chalets et appartements à louer ainsi que ses chambres d'hôtel, Jaun ne sert pas seulement le tourisme de proximité, mais aussi les séjours prolongés des familles, écoles et groupes.

Jaun modernise ses installations de sport d'hiver

Une partie des installations de transport nécessite impérativement une modernisation quant au confort, la sécurité et la capacité. Nous envisageons la mise en service d'un télésiège à quatre places du Schattenhalb (1025 m au-dessus du niveau de la mer) jusqu'au Gastlosen (1574 m au-dessus du niveau de la mer), qui offre de nombreux avantages essentiels soit un confort nettement plus élevé pour les utilisateurs, plus de sécurité, une nette augmentation de la capacité et d'autres possibilités, comme le transport des accros de la luge jusqu'à la station supérieure. L'accueillant restaurant de montagne avec sa vue exceptionnelle sera également accessible en hiver comme lieu d'excursion aux non-skieurs.

Le projet "Télésiège à quatre places " Données générales

Le nouveau télésiège à quatre places constituera la colonne vertébrale de toutes les installations, il reliera la vallée depuis le ruisseau du village, jusqu'au Gastlosen sur une longueur de 1'634 m avec une dénivellation de 549 m. Le remonte-pente



supérieur "Gastlosen" sera démonté alors que les deux remonte-pentes d'en bas "Schattenhalb" et "Fussmatte" seront maintenus pour une utilisation variée du domaine skiable.

Caractéristiques techniques

Longueur	1'634 m
Dénivellement	549 m
Capacité de transport	1'400 personnes/h
Altitude station de départ	1'025 m
Altitude station d'arrivée	1'574 m
Temps de la montée	5 à 6 minutes

Entreprise exécutant les travaux Garaventa AG

Planification de la construction

Réalisation probable 2008

Mise en service Novembre 2008



Jaun, ein gastliches Bergdorf

Über Jahrhunderte hinweg ist Jaun als Berggemeinde gewachsen und hat sich zu einer Gemeinschaft mit eigenständiger Wesensart, Kultur und Mundart entwickelt. Oft auf sich allein gestellt, einer strengen Natur und einem harten Klima ausgesetzt, hat die Bevölkerung gelernt, den Kampf um die eigene Existenz selbständig und Aug' in Auge mit einer rauen Wirklichkeit zu führen.

Die voralpine Landschaft birgt jedoch nicht nur Härten für die Bevölkerung, sondern auch unvergleichliche Schönheiten und grossartige Erholungsmöglichkeiten für Gäste aus Nah und Fern. Diese Vorteile werden sommers und winters von einem wachsen-den Kreis von Gästen geschätzt und genutzt.

Jaun - ein Wintersportgebiet mit besonderem Reiz



Ein liebevoll in die Landschaft eingebettetes Dorf und eine Bevölkerung von echten Berglern machen Jaun zum idealen Ort für Erholungsaufenthalte. Als Voralpental mit überaus reizvoller natürlicher Vielfalt und grossem kulturellem Reichtum geniesst es weit herum hohe Wertschätzung. Diese Vorteile haben die Pioniere der Skilift Jaun AG in den 1960er Jahren ausgenützt, um Jaun zum Wintersportort auszustalten. Der bisherige Erfolg hat ihnen Recht gegeben. Jaun ist bei Wintersportlern beliebt wegen seines abwechslungsreichen Geländes und seiner für Voralpenverhältnisse beträchtlichen Schneesicherheit, welche durch eine Kunstschanzeanlage erhöht wird.

Heute verfügt Jaun über vier Schlepplifte, darunter auch über einen Kinderskilift. 800 Laufmeter Pisten können künstlich beschneit werden. Ergänzt wird dieses Angebot durch 20 km Langlaufloipen, grosszügige Schlittelmöglichkeiten, einen SnowboardPark, die Schweizer Ski- und Snowboardschule, sowie das Bergrestaurant Gastlosen bei der Bergstation. Mit dem Kinderskilift und den verschiedenen Pistenangeboten finden besonders auch Familien ideale Wintersportbedingungen. Zudem bieten sechs Ferienheime insgesamt 380 Betten an. Ergänzt werden diese durch Ferienchalets und Mietwohnungen und mehrere Hotelzimmer. So eignet sich Jaun sowohl als Naherholungsgebiet wie auch für Ferienaufenthalte von Familien, Schulen und Gruppen.

Jaun modernisiert seine Wintersportanlagen

Ein Teil der Beförderungsanlagen sind inzwischen in die Jahre gekommen und bedürfen dringend einer Modernisierung hinsichtlich Komfort, Sicherheit und Förderleistung. Geplant ist daher eine Vierersesselbahn von Schattenhalb (1025 m üM.) bis Gastlosen (1574 m üM.), welche mehrere gewichtige Vorteile bringt, nämlich einen wesentlich höheren Komfort für die Benutzer, mehr Sicherheit, gestiegerte Transportkapazität und weitere Möglichkeiten, wie zum Beispiel auch Schlittenfahrer zur Bergstation zu befördern. Ausserdem wird das gemütliche Bergrestaurant mit seiner prächtigen Aussicht im Winter auch für Nicht-Sportler als Ausflugsort zugänglich werden.



Das Projekt "Vierersesselbahn" Gesamtanlage

Die neue Vierersesselbahn wird das Rückgrat aller Beförderungsanlagen bilden, indem sie den Talboden am Jaunbach mit den Gastlosen über eine Strecke von 1'634 m und einen Höhenunterschied von 549 m verbindet. Der bestehende obere Schlepplift "Gastlosen" wird abgebaut, während die beiden unteren Schlepplifte "Schattenhalb" und "Fussmatte" für eine differenzierte Nutzung des Skigeländes erhalten bleiben werden.

Technische Daten

Länge 1'634 m

Höhendifferenz 549 m

Förderleistung 1'400 Personen/h

Einstiegshöhe 1'025 m ü.M.

Ausstiegshöhe 1'574 m ü.M.

Fahrzeit 5 bis 6 Minuten

Ausführende Firma Garaventa AG Bauplanung



Bauplanung

Ausführung voraussichtlich 2008

Inbetriebsetzung November 2008



Les Fribourgeois dans les cadres régionaux Die Freiburger in den Regionalkadern

Saison 2007 / 2008 Cadres alpins / alpine Kader

Nom/ Prénom	né en/	Club	Association/
Name/ Vorname	Jhg.		Verband
Baeriswyl Joël	93	Plaffeien	SSM
Becker Emmanuelle	95	Edelweiss Jaun	ARS
Bugnard Pierre	93	Dents Vertes, Charmey	ARS
Bugnard Valérie	90	Dents Vertes, Charmey	ARS
Chaperon Audrey	93	Châtel-St-Denis	ARS
Colliard Kevin	92	Praroman-Le Mouret	ARS
Eggertswyler Mathieu	92	Praroman-Le Mouret	ARS
Fasel Kevin	95	Schwarzsee	SSM
Jaquet Théo	96	Alpina, Bulle	ARS
Jaquet Yoan	88	Vudallaz-Epagny	Cadre C Swiss-Ski
Kolly Baptiste	95	La Berra, La Roche	ARS
Lanz Kevin	91	Schwarzsee	SSM
Lötscher Melanie	92	Schwarzsee	SSM
Lötscher Sven	90	Schwarzsee	SSM
Marro Alexandre	95	Schwarzsee	SSM
Martinson Yann	95	Fribourg	ARS
Meyer Célia	96	Châtel-St-Denis	ARS
Meyer Nathan	94	Châtel-St-Denis	ARS
Mooser Delphine	94	Edelweiss, Jaun	ARS
Mooser Marc	93	Edelweiss Jaun	ARS
Mooser Naomi	96	Edelweiss Jaun	ARS
Mooser Saskia	91	Edelweiss, Jaun	ARS
Murith Bastien	95	Alpina, Bulle	ARS
Nikles Florence	93	Praroman-Le Mouret	ARS
Nikles Simon	93	Praroman-Le Mouret	ARS
Niquille Maïc	90	Dents Vertes, Charmey	ARS
Oberson Laurie	94	Alpina, Bulle	ARS
Oberson Marine	91	Alpina, Bulle	ARS
Perrottet Antoine	96	Broc	ARS
Rolle Valentin	91	Praroman-Le Mouret	ARS
Roth Dominic	91	Schwarzsee	SSM
Schweizer Thilo	94	Vudallaz-Epagny	ARS
Stucki Sandra	94	Schwarzsee	SSM
Thalmann Alexandra	92	Schwarzsee	SSM
Thürler Andrea	93	Edelweiss, Jaun	ARS
Yerly Mathieu	94	Treyvaux	ARS
Zbinden Marco	91	Plaffeien	SSM

Les Fribourgeois dans les cadres régionaux Die Freiburger in den Regionalkadern

Saison 2007 / 2008 Cadres ski de fond / Kader Langlauf

Nom/ Prénom	né en/	Club	Association/
Name/ Vorname	Jhg.		Verband
Buchs Andreas	81	Hochmatt, Im Fang	ARS
Buchs Carlo	92	Hochmatt, Im Fang	ARS
Buchs Sven	91	Hochmatt, Im Fang	ARS
Cottier Damien	85	Hochmatt, Im Fang	ARS
Couplan Sylvain	93	Gliss R Club, Romont	ARS
Dessibourg Benoît	83	Gliss R Club, Romont	ARS
Donzallaz Nicole	81	Grattavache	ARS
Egger Sven	90	Plasselb	SSM
Grandjean Frédéric	80	Gliss R Club, Romont	ARS
Hausammann Carmen	89	Plasselb	SSM
Kilchenmann Caroline	84	Hochmatt, Im Fang	B-Kader Swiss-Ski
Nydegger Björn	88	Plasselb	SSM
Rauber Gabriela	92	Hochmatt, Im Fang	ARS
Rauber Sébastien	90	Hochmatt, Im Fang	ARS
Romagnoli Yannick	94	Hochmatt, Im Fang	ARS
Ruffieux Malorie	93	Les Chevalets, Cerniat	ARS
Trachsel Beat	86	Plasselb	SSM
Trachsel Doris	84	Plasselb	B-Kader Swiss-Ski
Vial Julien	82	Grattavache	ARS
Vuilloud Antoine	86	Gliss R Club, Romont	ARS
Vuilloud Colin	88	Gliss R Club, Romont	ARS



Jaquet, Yoan, 1988
SC Vudallaz-Epagny
Ski Alpin Herren
C-Kader, Swiss-Ski



Trachsel, Doris, 1984
SC Plasselb
Langlauf Damen
B-Kader, Swiss-Ski



Kilchenmann, Caroline, 1984
SC Hochmatt, Im Fang
Biathlon Damen
B-Kader, Swiss-Ski

Dirigeants / Verantwortliche:

SKI ROMAND :

Hediger Daniel, chef du ski de fond, 1880 Bex
Stricker Claude, chef alpin, 1315 La Sarraz

SSM:

Baumann Beat, Chef Nordisch, 3052 Zollikofen
Vogt Michael, Chef Alpin, 3625 Schwendibach
Dubler Claudia, Chef JO, 3770 Zweifelden



Die Grenzen bestimmen Sie.



OPEL ANTARA 4X4

- Elektronisches Stabilitätsprogramm ESP® • Traktionskontrolle TCPlus
- Bergabfahrassistent • Klimaautomatik • Sitzheizung vorne • Leichtmetallfelgen • Benzinmotoren: 2.4 und 3.2 V6 ECOTEC • Dieselmotor: 2.0 CDTI ECOTEC, Dieselpartikelfilter serienmäßig • Opel Antara 4x4 ab CHF 38'900.– (2.4 ECOTEC, 140 PS, 5-Gang manuell)



Automobiles Belle-Croix SA
1752 Villars-sur-Glâne - Tel. 026 409 76 66

Auto Schweingruber AG
1712 Tafers - Tel. 026 494 17 50

Champ Olivier AG
3280 Murten - Tel. 026 670 41 63

Auto-Center Klopfstein
3177 Laupen - Tel. 031 740 80 90

A. Wolf Automobiles SA
1630 Bulle - Tel. 026 919 86 30

7ème Coupe fribourgeoise de Freestyle 2008 7. Freiburger Cup Freestyle 2008



Jour	Date	Club organisateur	Epreuve	Station
Sa	19.01.08	Subdued / Skizoo Friends	Surf Machine Gruy'Air Night	Gruyères
Sa	09.02.08	Jeunesse Jaun / Chay Choe	Big air et Water Slide	Jaun
Di	24.02.08	Ski club Bouloz	Champ. Frib Boardercross	Moléson
Sa	01.03.08	Rastafa - Rail	Jib Session	Prez-vers-Siviriez
Sa	08.03.08	Skizoo Friends	Jib Session	Moléson
Di	09.03.08	Subdued	Slope Style	Moléson





**L'ECAB est avec vous.
Die KGV steht zu Ihnen.**

**Respect mutuel dans l'effort
individuel, pour le bien de tous.**

**Gegenseitige Achtung,
zum Wohlbefinden aller.**

Votre assurance des bâtiments accorde des subventions importantes aux communes, aux pompiers et aux assurés, pour lutter contre le feu et les dangers naturels.

Chaque année, plus de 10 millions sont versés par l'ECAB pour la prévention.

Ihre Gebäudeversicherung gewährt den Gemeinden, den Feuerwehren und den Versicherten bedeutende Subventionen für die Bekämpfung von Brand- und Elementarschäden.

Jedes Jahr zahlt die KGV mehr als 10 Millionen für die Verhütung aus.

Etablissement cantonal
d'assurance des bâtiments
Kantonale Gebäudeversicherung
Grand-Rue 27 1700 Fribourg
ecab@fr.ch kgv@fr.ch
www.ecab.ch Tél. 026 305 21 21



Programme d'entraînement ski de fond 2007-08

Date	Heure	Rendez-vous	Activité	Club	Délais d'inscriptions	Responsable
Sa 29.09.07	10h00 à 16h00	Semsales (La Tour centre du village)	Marche à pied avec les bâtons sac à dos, Pique-nique pour le dîner	SC Grattavache	S'annoncer	Jean-Pierre Mesot 026 652 25 58
Je 18.10.07 au Sa 20.10.07			Vallée de Joux VTT, Ski-roue, à pied	SC Im Fang	Jusqu'au 31.8.07	Markus Mooser Les Bochenets 3 1637 Charmey 026 927 15 13
Di 18.11.07	10h00 à 16h00	Patinoire Romont	Marche à pied avec les bâtons, Salle de gym, (Semelle blanche) Pique-nique pour le dîner	SC Romont	S'excuser	Gilbert Deschenaux Rte des 3 Sapins 5 1680 Romont prof. 026 652 18 00 079 321 12 93
Sa 08.12.07 au Di 09.12.07		Plateau des Glières France	Ski classique Ski skating Matériel de fartage !!! Carte d'identité !!!	AFSS	Le formulaire d'inscription vous parviendra plus tard	D. Romanens Au Crêt 15 1633 Marsens 079 437 57 39
Me 05.12.07	18h30	Im Fang Hôtel Hochmatt	Thème : Adaptation de la technique classique au parcours de compétition	Im Fang	S'annoncer	Markus Mooser Les Bochenets 3 1637 Charmey 026 927 15 13
Me 02.01.08	14h00	Restaurant du Crêt	Ski classique	SC Grattavache	S'annoncer	Jean-Pierre Mesot 026 652 25 58
Me 06.02.08	14h00	A voir avec le responsable	Ski classique	SC Hauteville	S'annoncer	Jean-François Rauber 079 342 88 33
Me 18.03.08	14h00	A voir avec le responsable	Ski classique	SC Romont	S'annoncer	Gilbert Deschenaux Rte des 3 Sapins 5 1680 Romont prof. 026 652 18 00 079 321 12 93
Sa 15.03.08 au Di 16.03.08			Final NW Trophy Goms (classique)	AFSS	Le formulaire d'inscription vous parviendra plus tard	D. Romanens Au Crêt 15 1633 Marsens 079 437 57 39

!!! Une partie des frais de logement sera prise en charge par l'AFSS !!!

Participants : de novices à séniors



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes



Coupe fribourgeoise de ski de fond enfants 07-08

6.1. Classement: Le barème pour l'établissement du classement général est le suivant:
 (selon la réunion de printemps du 20 Juin 2007 à Echarlens)

Nombre de courses organisées	Nombre de courses minimales pour être classé	Nombre de courses maximales prises en compte pour le classement général
10	5	7
9	4	6
8	4	5
7	3	4
6	3	4
5	3	4
4	2	3
3	2	2
2	2	2
1	0	0

L'humidité vous pose quelques problèmes ?
 Ce n'est plus votre souci, mais le nôtre.



*Nous avons toujours une solution,
 qu'il s'agisse de vos habits...*



... de vos locaux



*... ou encore de
 vos chaussures !*



Soagesmat^{sa}

Déshumidificateurs - Climatiseurs

1726 Farvagny
 026 411 94 11
www.soagesmat.ch

11ème Coupe fribourgeoise de ski de fond des enfants 11. Freiburger Langlauf-Cup der Kinder

Catégories :

Novices (U10) 1998 et plus jeunes
 OJ 1 (U12) 1996 - 1997
 OJ 2 (U14) 1994 - 1995
 OJ 3 (U16) 1992 - 1993



Jour	Date	Club organisateur	Genre		Style
Di	16.12.07	Riaz, sem. Gru.	Trophée des Monts 3x relais 10km	En ligne	Classique
Ve	21.12.07	Im Fang, sem. Gru.	Nocturne	Ind.	Libre
Di	23.12.07	Albeuve, sem. Gru.	Coupe de Noël	Ind.	Classique
Me	09.01.08	Charmey	Américaine nocturne	En ligne	Libre
Di	13.01.08	Hauteville	GP La Liberté 15km	En ligne	Classique
Sa	19.01.08	Grattavache	Champ. Fribourgeois	Ind.	Libre
Sa	02.02.08	Plasselb	Sprint	Après-midi	Libre
Di	10.02.08	Romont	Mts de Riaz 30km	Ind.	Classique
Sa	16.02.08	LZG, Sc Rüschegg SC Sangernboden	Schwarzenbühl, Gantrich 15km	En Ligne	Classique
Sa-Di	15-16.03.08	Goms	Nordic Games		Classique

Ne compte pas pour la Coupe frib. des enfants

Di	20.02.08	Grattavache	Champ. Frib. Relais 4 x 7.5 km	2 x class. + 2 x Skating
Sa	10.05.08		Remise des prix Coupe des enfants à Espace Gruyère	

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)

Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

Partenaires officiels de la Coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups

INTERSPORT®
INTERSPORT Schweiz AG
www.intersport.ch

INTERSPORT
Castella
Sports Bulle

18ème Coupe fribourgeoise de ski de fond 18. Freiburger Langlauf-Cup

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Catégories :

Dames	(D-U18 et plus)	16 ans et plus	1991 et plus
Juniors	(H-U18 et H-U20)	16 ans à 19 ans	1991 à 1988
Sénior 1	(H-masters 0 à 1)	20 ans à 34 ans	1987 à 1973
Sénior 2	(H-masters 2 à 4)	35 ans à 49 ans	1972 à 1958
Sénior 3	(H-masters 5 à 11)	50 ans et plus	1957 et plus

Jour	Date	Club organisateur	Genre		Style
Di	16.12.07	Riaz, sem. Gru.	Trophée des Monts 3x relais 10km	En ligne	Classique
Ve	21.12.07	Im Fang, sem. Gru.	Nocturne	Ind.	Libre
Di	23.12.07	Albeuve, sem. Gru.	Coupe de Noël	Ind.	Classique
Me	09.01.08	Charmey	Américaine nocturne	En ligne	Libre
Di	13.01.08	Hauteville	GP La Liberté 15km	En ligne	Classique
Sa	19.01.08	Grattavache	Champ. Fribourgeois	Ind.	Libre
Sa	02.02.08	Plasselb	Sprint	Après-midi	Libre
Di	10.02.08	Romont	Mts de Riaz 30km	Ind.	Classique
Sa	16.02.08	LZG, Sc Rüscheegg SC Sangernboden	Schwarzenbühl, Gantrich 15km	En Ligne	Classique

Ne compte pas pour la Coupe fribourgeoise					
Di	20.02.08	Grattavache	Champ. Frib. Relais 4 x 7.5 km		2 x class. + 2 x Skating
Ve	04.04.08	SC Treyvaux	Remise des prix Coupe / Preisverleihung		

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)

Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

Info neige: www.afss.ch



 Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

LA LIBERTÉ

Juskila 2008, (2. - 9.01.2008 / Lenk)



Schweizerisches Jugendskilager - ein Sportlager der besonderen Art !

Obwohl die Schulen in den Grossstädten und Agglomerationen immer weniger Schulkilager organisieren, erfreut sich das von Swiss-Ski organisierte JUSKILA weiterhin sehr grosser Beliebtheit.

In den letzten 66 Jahren durften über 40'000 Mädchen und Knaben aus der ganzen Schweiz, dem Fürstentum Liechtenstein sowie 20 Auslandschweizer-Kinder im JUSKILA unvergessliche Tage im Schnee erleben. Beim Skifahren, Snowboarden und Langlaufen wurden viele gute Freundschaften geschlossen, Sprachbarrieren überwunden, wunderschöne Alpenlandschaft genossen und unvergessliche Stunden erlebt. Jährlich bewerben sich über 1'800 Jugendliche um einen der 600 Plätze, welche mittels Los vergeben werden.

Anmeldung für das JUSKILA 2008 <<www.juskila.ch>>

Camp de ski de la Jeunesse Suisse - un camp de sport particulier !

Bien que toujours moins de camp de ski sont organisés dans les grandes villes et dans les agglomérations, le JUSKILA organisé par Swiss-Ski connaît une popularité croissante.

Durant les 66 dernières années, 40'000 filles et garçons de toute la Suisse ou de la principauté du Liechtenstein, comme 20 enfants suisses de l'étranger ont pu vivre lors du JUSKILA des journées à la neige inoubliables. Que ce soit à ski, avec leur Snowboard ou à ski de fond, les enfants ont noué de précieuses amitiés et ont surmonté les barrières linguistiques. Ils ont aussi pu profiter du paysage des Alpes, tout en vivant des heures mémorables.

Chaque année, plus de 1'800 enfants postulent pour être parmi les 600 participants maximum tirés au sort.

Inscription au JUSKILA 2008
<<www.juskila.ch>>



FORRER
ski & snowboard service

Service Location Vente

Un team d'élite pour un service encore plus performant

Alpin Board Nordic

Servicepartner von **Swissski**

Skiservice Forrer
Z.I.Ouest
1580 Avenches
Tel.026/675.55.12
Fax. 026/675.56 12

STÖCKLI

BIKE & SPORTSWEAR THE SWISS SKI

www.stoeckli-ski.ch

*equipment
for emotion*

1806 St-Légier s/Vevey

Z.I. Rio Gredon 11

tél. 021/943 66 00 • fax 021/943 66 03

stoeckli.vevey@span.ch

Wolhusen • Sörenberg • Heimberg • Wädenswil • Wil/SG • Volketswil • Zuchwil • St-Légier s/Vevey

Di/So	17.02.08	*****Super Combiné / Super Kombination***** Règlement pour la coupe fribourgeoise 1x Classement Slalom géant / Klassierung Riesenslalom 1x Classement Slalom spécial / Klassierung Slalom Classement du combiné addition des 2 épreuves Kombination Gesamtzeit der 2 Läufen
-------	----------	--

CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE

www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

Willy Moret

1630 Bulle

Tél. 026 / 913 76 14
Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60



22ème Coupe fribourgeoise de ski alpin 2007-08 22. Freiburger Cup Alpin 2007-07

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Dames / Damen: 1992 et plus âgées / und älter
 Juniors / Junioren: 1992 - 91 - 90 - 89 - 88
 Seniors / Senioren I: 1987 - 1978
 Seniors / Senioren II: 1977 - 1959
 Seniors / Senioren III: 1958 et plus âgés / und älter



Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator
Di/So	13.01.08	Slalom Spécial, Slalom	Jaun	2x SL	SC Siviriez
Sa	19.01.08	Schwarzsee RS	Schwarzsee	2x RS	SC Schwarzsee
Di/So	20.01.08	Schwarzsee RS Freiburger und Berner Cup	Schwarzsee	2x RS	SC Schwarzsee
Sa	26.01.08	SAS Cup 1,2 FR/GE	Jaun	2x SL	SAS
Di/So	27.01.08	SAS Cup 3,4 FR/GE Champ. fribourgeois Slalom Freiburger Meisterschaften Slalom 1ère manche compte pour le titre 1. Lauf zählt für den Titel	Jaun	2x SL	SAS
Sa	02.02.08	Slalom nocturne	Jaun	SL	SC Jaun
Di/So	17.02.08	Super Combiné / Super Kombination 1x Slalom géant / Riesenslalom 1x Slalom spécial / Slalom Classement du combiné addition des 2 épreuves Kombination Gesamtzeit der 2 Läufen	Jaun	1x C	SC Vudallaz
Di/So	24.02.08	Derby de La Berra / Grand Prix Ochsner Champ. fribourgeois Géant Freiburger Meisterschaften Riesenslalom 1ère manche compte pour le titre 1. Lauf zählt für den Titel	La Berra	2x RS	SC La Roche/La Berra
Di/So	25.02.08	Champ. fribourgeois Combiné Freiburger Meisterschaften Kombination 1er Spécial + 1er Géant des Championnats 1er Slalom + 1er Riesen der Meisterschaften	La Berra	1x C	SC La Roche/La Berra
Di/So	02.03.08	Derby du Pralet / Derby des Paccots	Les Paccots	2x RS	SC Châtel-s-Denis
Di/So	09.03.08	Grand Prix du Mouret	Charmey	SLP /PS	SC Le Mouret
Ve	04.04.08	Remise des prix / Preisverleihung	Treyvaux		SC Treyvaux

Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)
 Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)



Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes



TERMINALENDER CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

- Januar / janvier
- 06. Les Crosets
 - 13. Saas-Fee
 - 19. Les Diablerets
 - 20. Schönried
 - 26. Sörenberg (Samstag – Tagesskirennen)
- Februar / février
- 03. Wengen
 - 10. Davos
 - 17. Obersaxen
 - 24. Airolo
- März / Mars
- 02. Nendaz
 - 09. Adelboden
 - 15. Hoch Ybrig
 - 16. Wildhaus
 - 29. FINALE
 - 30. Lenzerheide / Parpan

Anmeldeverfahren

So meldest du dich korrekt an!

1. Ausschreibung besorgen

Hol dir ab November die neue Ausschreibung in einer

sportXX-Filiale oder bei Swiss-Ski (www.gp-migros.ch)!

Auf dieser Seite können auch Anmeldetalons ausgedruckt werden.

2. Datum wählen

Wähle deinen Austragungsort aus! Alle Events sind cool, leider darfst du aber nur 1 Mal pro Saison starten.

3. Startgeld einzahlen

Das Startgeld mit dem Einzahlungsschein auf das PC-Konto 40-333333-3 einzahlen und eine Quittung aufbewahren (eine Kopie ist dem Anmeldetalon beizulegen). Das Startgeld kann auch bar beigelegt werden!

4. Talon ausfüllen

Füllte den Anmeldetalon vollständig aus. Bitte sorgfältig und lesbar schreiben, dies erleichtert unsere Arbeit enorm.

MERCII!

5. Kuvert vorbereiten

Im Kuvert muss folgendes enthalten sein: - ausgefüllter Talon

- Zahlungsbeleg oder Startgeld

Ohne Zahlungsbeleg wird deine Anmeldung nicht berücksichtigt!

6. Anmeldung einsenden

Kuvert vollständig adressieren und einsenden. Per A-Post geht's schneller und du hast mehr Chancen auf einen Startplatz am gewünschten Ort.

Adresse: Swiss-Ski, Grand Prix Migros, Worbstrasse 52, 3074 Muri b. Bern

6. Startunterlagen abwarten

Leider sind wir nicht in der Lage, deine Anmeldung zu bestätigen. Die Startunterlagen, welche in der Woche vor dem Rennen jedem Teilnehmer zugestellt werden, gelten gleichzeitig als Bestätigung.

Inzwischen kannst du dich gut vorbereiten!

7. Kuvert aufbewahren!

Bitte das Kuvert der Startunterlagen aufzubewahren und zur Startnummerausgabe mitnehmen. Dies ermöglicht dir eine reibungslose und schnelle Abholung der Startnummer am Tag X!

Dein Grand Prix Team!

Processus d'inscription

Comment s'inscrire correctement ?

Suivre les étapes suivantes les unes après les autres :

1. Se procurer le formulaire d'inscription

Procure-toi le formulaire d'inscription auprès de ta filiale SportXX ou auprès de Swiss-Ski sur le site www.gp-migros.ch !

2. Sélectionner la date

Sélectionne le lieu de la manifestation à laquelle tu souhaites participer ! Elles sont toutes chouettes mais malheureusement, tu peux prendre le départ une seule fois par saison.

3. Verser la finance d'inscription

Verse celle-ci à l'aide du bulletin de versement sur le compte postal 40-333333-3 et conserve une quittance (une copie devra être jointe au formulaire d'inscription). Sinon, la finance d'inscription peut être jointe en espèces !

4. Remplir le formulaire

Remplis complètement le formulaire d'inscription. Merci d'écrire soigneusement et lisiblement, cela facilitera considérablement notre travail. MERCI !

5. Préparer une enveloppe

L'enveloppe doit contenir les éléments suivants : - le formulaire dûment rempli

- la quittance ou la finance d'inscription

Sans quittance, ton inscription ne sera pas prise en compte !

6. Envoyer l'inscription

Envoie le formulaire d'inscription à l'adresse suivante : Swiss-Ski, Grand Prix Migros, Worbstrasse 52, 3074 Muri/Berne. Le courrier A est plus rapide, tu auras plus de chances d'obtenir une place de départ à la manifestation souhaitée.

7. Attendre les documents de départ

Nous ne sommes malheureusement pas en mesure de confirmer immédiatement ton inscription. Les documents de départ sont adressés à chaque participant la semaine précédant la course et font office de confirmation.

Entre-temps, tu peux te réjouir de la course et peut-être t'entraîner un peu !

8. Conserver l'enveloppe !

Merci de conserver et de prendre avec toi le jour de la course l'enveloppe contenant les documents de départ. Cela te permettra de retirer facilement et rapidement ton numéro de dossard le jour J !

Ton équipe du Grand Prix!

11ème Coupe fribourgeoise de ski alpin enfant 11. Freiburger Kindercup Alpin

Saison 2007 - 2008

Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator	Inscription Einschreibung
Sa	12.01.08	Coupe frib. des enfants	Jaun	SL	SC Siviriez	Willy Moret *
Sa	26.01.08	Coupe frib. des enfants	Charmey	RS	SC Charmey	Willy Moret *
Sa	09.02.08	Date de réserve				
Sa	16.02.08	Coupe frib. des enfants	La Berra	RS	SC Treyvaux	Willy Moret *
Sa	01.03.08	Coupe frib. des enfants	Charmey	RS	SC Fribourg	Willy Moret *
Sa	08.03.08	Coupe frib. des enfants	Charmey	SL P	SC Le Mouret	Willy Moret *
Sa	10.05.08	Remise des prix	Bulle		Espace Gruyères	

Catégories	Années / Jahrgang
Schtroumpf(ettes) / Schlümpfe:	1999-2000
Minimes / Mini:	1997-1998
OJ / JO I	1995-1996
OJ / JO II	1993-1994

Inscription - Anmeldung *

Willy Moret
 Tél. / Tel. : 026 - 913 76 14
 Fax: 026 - 912 11 11
 E-mail: soft.chrono@bluewin.ch



Partenaires officiels de la Coupe fribourgeoise des enfants
 Offizielle Partner des Freiburger Kindercups



Courses alpines minimes et OJ / ARS et SSM Alpine Rennen für Mini und JO / SSM und ARS

Saison 2007 - 2008

Organisées par des clubs fribourgeois
Von Freiburger Klubs organisiert

Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator	Inscription Einschreibung
Di/ So	27.01.08	Courses à points no. 3 et 4 OJ 1+ OJ2 Championnat fribourgeois	Les Paccots	RS	SC Châtel-s-Denis	Jean-Claude Perroud Tel. 021/947 59 56 Fax 026/947 59 56 jc.perroud@swiss-ski.ch
Sa	09.02.08	Interregionales JO Rennen	Schwarzsee	RS	SC Schwarzsee	Selon sélection IR
Di/ So	10.02.08	Interregionales JO Rennen	Schwarzsee	SL	SC Schwarzsee	Selon sélection IR
Sa	23.02.08	Champ. Romand OJ 1+2	La Berra	RS	SC La Berra-La Roche	David Brodard Tel. 079/3387625 Fax 026/305 35 17 chrono@sclaberra.ch
Di/ So	24.02.08	Champ. Romand OJ 2+2	Jaun	SL	SC Edelweiss Jaun	Patrick Mooser Tel. 026/929 85 32 Fax 026/929 85 45 aldorauber@mysunrise.ch
Sa	24.02.07	Courses à points no. 9 Championnat fribourgeois	Charmey	SL	SC Villars-sur-Glâne	Jean-Marc Longchamp Tel. 026/402 94 75 Fax 026/402 48 26 f.longchamp@bluewin.ch

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

Catégories Années / Jahrgang

Minimes / Mini: 1997-1998-1999

OJ / JO I: 1995-1996

OJ / JO II: 1993-1994

Inscription selon programme Swiss Ski

Einschreibung gemäss Programm Swiss Ski



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes



Mérites de compétiteurs- trices Ehrung von Wettkämpfer- Innen

10 participations à la Coupe fribourgeoise de ski

10 Beteiligungen am Freiburger Ski Cup



Nicole Donzallaz 1981 SC Grattavache

Incontestable no 2 du ski de fond fribourgeois derrière Doris Trachsel, Nicole a débuté sa carrière comme junior au SC Grattavache. Plusieurs fois championne fribourgeoise, plusieurs fois médaillée au Championnat Romand, remporte le titre en 2003. Sélectionnée régulièrement en Coupe suisse ainsi qu'en Coupe d'Europe. Sportive polyvalente, pratique avec succès la course à pied et le VTT. La peau de phoque est aussi une de ses passions, une magnifique 2ème place à la patrouille des glaciers en 2004. A clôturé sa saison par un magnifique résultat lors du marathon de l'Engadine.

Hinter Doris Trachsel ist sie unbestritten die Nummer zwei im Freiburger Langlauf. Nicole startete ihre Karriere als Juniorin beim SC Grattavache. Sie war mehrmals Freiburger Meisterin, mehrere Male Medaillen Siegerin bei den Westschweizer Meisterschaften, wo sie 2003 den Titel gewann. Regelmässig qualifizierte sie sich für den Schweizer und den Europa Cup. Als vielseitige Sportlerin, übt sie mit Erfolg den Laufsport und das Mountainbiken aus. Skitouren ist ebenfalls eine Ihrer Leidenschaften, wo sie den wunderbaren zweiten Platz bei der „Patrouille des Glaciers“ im 2004 belegte. Ihre Saison schloss sie mit einem grossartigen Resultat beim Engadin Marathon ab.



Andreas Buchs 1981 SC Im Fang

Andreas ist ohne Zweifel seit einigen Saisons die Nummer eins im Freiburger Ski-Nordisch. Seit seinem Start bei der JO, hat er alle Titel der Freiburger und Westschweizer Meisterschaften gewonnen und holte sich 1997 den grossartigen Schweizermeister Titel bei der JO 3. Als Junior erntete er vier Medaillen anlässlich der Schweizer Meisterschaften. Seine brillanten Resultate erlaubten ihm, sich für die Schweizer und Europa Meisterschaften zu qualifizieren und er durfte sogar an den Weltmeisterschaften 2004 im Sprint in Bern teilnehmen. Seine besten Erinnerungen sind sein 5. Platz an den Schweizer Meisterschaften 2004 im Sprint und sein 7. Platz bei den Schweizer Meisterschaften 2003 über 50 km. Von zehn Teilnahmen am Freiburger Cup, bestätigte sich Andreas neun Mal. Diese Saison erreichte er beim Engadin Marathon einen grossartigen 20. Rang, 33 Sekunden hinter dem Sieger. Sportlich vielseitig erreichte er im Wintertriathlon 2001 den Junioren Weltmeister Titel, sowie den Schweizermeister Titel in der Lenzerheide. Wir wünschen Andreas noch eine lange erfolgreiche Karriere als Aushängeschild des Freiburger Ski-Nordisch.

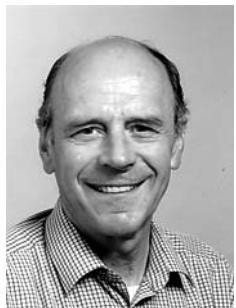
Andreas est sans conteste le no 1 du ski nordique fribourgeois depuis plusieurs saisons. Depuis ses débuts chez les OJ, il a remporté tous les titres de champion fribourgeois et romand, avec un magnifique titre de champion suisse en OJ 3 en 1997. Chez les juniors il a récolté 4 médailles lors des championnats suisses. Ces brillants résultats lui ont permis d'être sélectionné pour participer soit aux Coupe suisses et aux Coupes d'Europe, et même une participation à la Coupe du Monde de sprint à Berne en 2004. Ses meilleurs souvenirs en ski sont sa 5ème place aux championnats suisses de sprint en 2004, et sa 7ème place lors des championnats suisses des 50 km en 2003. Sur le plan fribourgeois notons que sur 10 participations à la Coupe fribourgeoise Andreas s'est imposé 9 fois. Cette saison il a réussi une magnifique performance lors du marathon de l'Engadine en obtenant le 20ème rang à 33 sec. du vainqueur. Sportif polyvalent c'est dans le triathlon d'hiver qu'on a conquis en 2001 le titre de champion du monde junior, ainsi que le titre de champion suisse à Lenzerheide. Souhaitons à Andreas une encore longue et fructueuse carrière en tant que porte-drapeau du ski nordique fribourgeois.



Georges Blanc 1947 SC Hauteville

Voilà un des sportifs des plus complets de notre Association. Qu'on en juge plutôt : Georges a commencé par le foot, licencié au basket, amateur élite chez les cyclistes, multiple vainqueur de la Coupe fribourgeoise de VTT. Sur le podium de la Coupe fribourgeoise de ski de fond à plusieurs reprises, il pratique également le ski alpinisme. Son sport préféré reste toutefois le ski de fond. En 1980 lors de la Tranjurassienne qui comptait pour la Coupe du Monde des grandes distances Georges obtient un magnifique 27ème rang sur plus de 5.000 participants, ceci restera pour lui le meilleur souvenir de sa carrière sportive en tant que skieur. Durant ses vacances, il aime silloner durant plusieurs jours les grands cols du Tour de France. Depuis plus de 25 ans Georges fonctionne comme chef technique au sein de son club. Fort de toutes ses expériences, c'est très justement qu'il est propulsé chef de la rubrique des sports au Journal « La Liberté ».

Er ist einer der vielseitigsten Sportler unseres Verbandes. Georges sportliche Karriere begann mit Fussball, Basketball, Radfahren, er war mehrfacher Sieger des Freiburger Cups beim Mountainbiken. Mehrfach war er auf dem Podest des Freiburger Cups im Langlauf und übt auch den Ski Alpin aus. Sein Lieblings Sport bleibt aber der Langlauf. Bei der „Tranjurassienne“ 1980, welche zur Weltmeisterschaft über grosse Distanzen zählte, holte er den grossartigen 27. Platz von über 5000 Teilnehmern. Dies bleibt für ihn wohl die schönste Erinnerung an seine Karriere als Skifahrer. Während seiner Ferien liebt er es, die grossen Pässe der „Tour de France“ zu überqueren. Seit über 25 Jahren ist Georges technischer Leiter in seinem Club. Dank seiner Erfahrungen ist er Chef der Rubrik Sport bei der Zeitung „La Liberté“.



Gilbert Deschenaux 1946 SC Gliss Romont

Après avoir pratiqué le foot durant toute sa jeunesse, c'est à dire jusqu'à l'âge de 40 ans, Gilbert s'est trouvé une nouvelle passion soit le ski Nordique. Dès lors plus rien n'allait pouvoir le détourner de ce magnifique sport. Afin d'être au top, Gilbert suit tous les cours J+S. Cela fait maintenant plus de 20 ans qu'il se voue à la formation des jeunes, et ceci avec le succès que l'on sait. C'est sous sa houlette que se sont révélés Olivier Deschenaux, Jean-Philippe Scaiola, Frédéric Grandjean, Benoît Dessibourg, ainsi que les frères Vuilloud. Compter les titres de champions fribourgeois et romands remportés dans les diverses catégories par ses poulains serait une utopie. Chaque saison au volant de son bus Gilbert effectue plus de 10.000 km pour déplacer ses protégés. Combien de centaines de kg de fart a-t-il utilisé pour la préparation des skis. Son meilleur souvenir est certainement la participation de son fils Olivier à la coupe du Monde de Davos en 2001. Un grand merci à Gilbert, c'est grâce à ce pionnier que le ski nordique existe encore dans le district de la Glâne.

Nachdem er in seiner Jugend, das heisst bis zum Alter von 40 Jahren Fussball spielte, entdeckte Gilbert eine neue Leidenschaft, den Ski-Nordisch. Seitdem konnte ihn nichts mehr von diesem wundervollen Sport abhalten. Um ganz nach Oben zu kommen nimmt Gilbert an allen J+S Kursen teil. Seit nunmehr 20 Jahren widmet er sich der Ausbildung der Jugendlichen und dies mit Erfolg wie man sieht. Unter seiner Leitung entwickelten sich Olivier Deschenaux, Jean-Philippe Linz, Frédéric Grandjean, Benoît Dessibourg, sowie die Brüder Vuilloud. Die Freiburger und Westschweizer Meistertitel seiner Schützlinge in den verschiedenen Kategorien zu zählen wäre unmöglich. Jedes Jahr macht Gilbert über 10.000 km mit seinem Bus für seine Schützlinge. Seine schönste Erinnerung ist sicherlich die Teilnahme seines Sohnes Olivier an der Weltmeisterschaft in Davos 2001. Vielen Dank Gilbert. Dank diesem Pionier gibt es im Glâne Bezirk den Ski-Nordisch noch.

Jean-Claude Clément
Übersetzung: Angelika Eggen
026 927 11 63
angelika.eggen@bluewin.ch

Adecco

www.adecco.ch Travail temporaire ou fixe www.adecco.ch

BULLE
📞 026/919.65.45

Glissez sur la piste du succès avec nous

Adecco



Nouvelle Mercedes Classe C



Nouvelle smart fortwo



Fiat Grande Punto



Dodge Caliber



Ford S-MAX



Alfa 159 Sportwagon

RG automobiles

Granges-Paccot Voitures neuves – Route d'Englisberg 4 – Tél. +41 (0) 26 460 2828

Granges-Paccot Centre d'occasions, Carrosserie et véhicules utilitaires – Rte d'Agy 41 – Tél. +41 (0) 26 460 2727

Bulle Ch. Champ-Francey 140 (Rte de Riaz) – Tél. +41 (0) 26 460 2929

www.RGautomobiles.ch



automobiles

Mérites et distinctions Ehrungen und Auszeichnungen

Les personnes suivantes sont porteuses de l'insigne de mérite de l'AFSS :

Folgende Personen sind Träger des FSSV-Verdienstabzeichens :

Membres d'honneur de l'AFSS:

Ehrenmitglieder des FSSV:

Ackermann Josef, SC Alterswil
 Brünisholz Emil, SC Plasselb, Ehrenpräsident
 Clément Jean-Claude, SC Broc
 Hänni Jakob, SC Flamatt,
 Kolly Dominique, SC Praroman-Le Mouret, président d'honneur
 Küffer Rudolf, SC Enzian-Berg, Schmitten, Ehrenpräsident
 Lütscher-Egger Ingrid, SC Plaffeien
 Perroud Louis, SC Grattavache-Le Crêt
 Pogrielz Norbert, SC Schwarzsee und Murten
 Rappo Heribert, SC Plaffeien
 Rüffieux Anton, SC Plasselb
 Ruffieux Claude, SC Dents Vertes, Charmey
 Schaller Josef, SC Tafers



Compétiteurs, fonctionnaires de clubs et de l'association:

Wettkämpfer, Club- und Verbandsfunktionäre:

Abbé Guy Oberson, SC Vudallaz-Epagny
 Andrey Daniel, Gliss R Club, Romont
 Ansermot Roger, SC Vudallaz-Epagny
 Baeriswyl Josef, SC Tafers
 Balmer Eric, SC Riaz
 Bapst Frank, SC Schwarzsee
 Berthoud René, SC Chatel-St-Denis
 Bielmann Daniel, SC Treyvaux
 Bielmann Nicolas, SC Treyvaux
 Blanc Georges, SC Hauteville
 Blanchard Hans, SC Enzian-Berg, Schmitten
 Bourgknecht Jean, SC Riaz
 Bovey Jean-Marie, SC Dents Vertes, Charmey
 Brügger Joseph, SC Plaffeien
 Brügger Michael, SC Plaffeien
 Brügger Moritz, SC Plasselb
 Buchs Andreas, SC Hochmatt, Im Fang
 Buchs Edy, SC Hochmatt, Im Fang
 Buchs Gérard, SC Hochmatt, Im Fang
 Buchs Walter, SC Edelweiss Jaun
 Buchs Yvan, SC Hochmatt, Im Fang
 Buser Felix, SC Schwarzsee
 Colliard Dominique, SC Praroman-Le Mouret
 Cottier Dominik, SC Hochmatt, Im Fang
 Cottier-Bapst Sonja, SC Schwarzsee
 Currat François, SC Grattavache-Le Crêt
 Currat Philippe, SC Grattavache-Le Crêt
 Deschenaux Gilbert, Gliss R Club, Romont
 Deschenaux Olivier, Gliss R Club, Romont
 Despont Frédéric, SC Praroman-Le Mouret
 Dévaud Daniel, SC Grattavache-Le Crêt
 Donzallaz Nicole, SC Grattavache-Le Crêt
 Dousse Hans, SC Plasselb
 Dubuis Sébastien, SC Praroman-Le Mouret
 Dunand Maurice, SC Vudallaz-Epagny
 Egger Anton, SC Plasselb
 Fasel Georges, SC Tafers
 Fasel Karin, SC Plaffeien

Gachet Frédéric, SC Vudallaz-Epagny
 Gaillard Philippe, SC La Berra, La Roche
 Gaillard Stéphane, SC La Berra, La Roche
 Genoud Fabienne, SC Praroman-Le Mouret
 Giroud Bernard, SC Broc
 Giroud Georges, La Berra, La Roche
 Grandjean Frédéric, Gliss R Club, Romont
 Guillet Vincent, SC Treyvaux
 Jordan Marie-Josée, SC Riaz
 Kolly Claude, Praroman-Le Mouret
 Kolly Ernest, SC Plasselb
 Küffer Walter, SC Enzian-Berg, Schmitten
 Lehmann Otto, SC Alterswil
 Longchamp Anne, SC Vudallaz-Epagny
 Mabboux Christian, SC Dents Vertes, Charmey
 Marguet-Castella Marie-Paule, SC Vudallaz-Epagny
 Mast Andreas, SC Schwarzsee
 Mauron Christophe, SC La Berra, La Roche
 Mauron Claude, SC La Berra, La Roche
 Mauron Marius, SC Vudallaz-Epagny
 Ménetrey Gilbert, Alpina, Bulle
 Menoud Maguy, SC Mont-Cheseaux, Bossonnens
 Mesot Jean-Pierre, SC Grattavache-Le Crêt
 Michaud Philippe, Praroman-Le Mouret
 Monney Olivier, SC La Berra, La Roche
 Mooser Bernard, SC Enzian-Berg, Schmitten
 Mooser Fredy, SC Edelweiss, Jaun
 Mooser Markus, SC Hochmatt, Im Fang
 Mooser Natacha, SC Hochmatt, Im Fang
 Mooser Samuel, SC Edelweiss Jaun
 Moret Didier, SC Grattavache- Le Crêt
 Neuhaus Hans, SC Plasselb
 Neuhaus Othmar, SC Plasselb
 Niquille Pascal, SC Hochmatt, Im Fang
 Odermatt André, SC La Berra, La Roche
 Overney-Cottier Agathe, SC Hochmatt, Im Fang
 Page André, SC Praroman-Le Mouret
 Perroud Jean-Paul, SC Mont-Cheseaux, Bossonnens

**Compétiteurs, fonctionnaires de clubs et de l'association:
Wettkämpfer, Club- und Verbandsfunktionäre:**

Piller Daniel, SC Riaz
 Piller Herbert, SC Riaz
 Rauber Benjamin, SC Praroman-Le Mouret
 Rauber Jean-François, SC Hauteville
 Riedo Alfons, SC Schwarzsee
 Ritschard Daniel, SC Plaffeien
 Rolle Philippe, SC Praroman-Le Mouret
 Romagnoli Bertrand, SC Hochmatt, Im Fang
 Romanens Daniel, SC Riaz
 Savary-Frangiére Erica, SC Riaz
 Scaiola Jean-Philippe, SC Gliss R Club, Romont
 Scheuner Beat, SC Alterswil
 Schrag Michael, SC Schwarzsee
 Schuwey Alfons, SC Hochmatt, Im Fang
 Schuwey Andeas, SC Edelweiss, Jaun
 Schuwey Christoph, SC Hochmatt, Im Fang
 Schuwey Lukas, SC Hochmatt, Im Fang

Schuwey Yvan, Estavayer-Le-Lac
 Schweingruber Emerith, SC Tafers
 Sciboz André, SC Praroman-Le Mouret
 Sudan Jean-Pierre, SC Broc
 Théraulaz Arthur, SC La Berra, La Roche
 Trachsel Doris, SC Plasselb
 Trachsel Willy, SC Plasselb
 Vial Bertrand, SC Grattavache-Le Crêt
 Vial Grégoire, SC Praroman-Le Mouret
 Vial Michel, SC Grattavache-Le Crêt
 Vial Nicolas, SC Praroman-Le Mouret
 Waeber René, SC Enzian-Berg, Schmitten
 Wenger Nils, SC Alterswil
 Wicky Joël, SC Vudallaz-Epagny
 Zbinden Bruno, SC Schwarzsee
 Zbinden Kurt, SC Schwarzsee
 Zbinden Peter, SC Alterswil

Pour la saison 2007-2008, les compétiteurs suivants pourront atteindre 10 ans de participation : Il s'agit de Hans Balz, Christophe Seydoux, Anne Philipona-Romanens, Beatrice Curty, Damien Combelles, Michael Buchs, Julien Vial, Stéphane Garin, Laurent Schuwey et Daniel Pürro.

A saluer tout particulièrement Claude Kolly du SC Le Mouret 2ème concurrent à atteindre 20 ans de participation.

In der Saison 2007-2008 können folgende Fahrer ein 10-jähriges Jubiläum feiern: Hans Balz, Christophe Seydoux, Anne Philipona-Romanens, Beatrice Curty, Damien Combelles, Michael Buchs, Julien Vial, Stéphane Garin, Laurent Schuwey et Daniel Pürro.

Besonders hervorzuheben ist die 20-jährige Teilnahme von Claude Kolly, SC Le Mouret, der dies als zweiter Rennfahrer in der nächsten Saison erreichen kann.

Jean-Claude Clément
 Responsable de la Coupe fribourgeoise
 Verantwortlich für den Freiburgercup

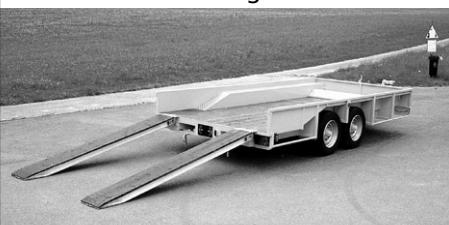


ZBINDEN
POSIEUX SA

Depuis 60 ans
à votre service

Construction de remorques, semi-remorques, véhicules, carrosseries, superstructures et ponts basculants.

Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux > Tél. 026 411 99 33 > Fax 026 411 99 35 > www.zbinden-posieux.ch





Assemblée des délégués du mois de juin 2007, Treyvaux Delegiertenversammlung vom Juni 2007 in Treyvaux



Die geehrten Clubfunktionäre die sich in hervorragender Weise um den Skisport verdient gemacht haben.

Des fonctionnaires des clubs, qui ont œuvré de manière remarquable pour le ski.
(v.l. / de g.à dr.) Othmar Neuhaus, SC Plasselb, Berthoud René, SC Chatel-St-Denis et Ernest Kolly, SC Plasselb



Sportlerehrung - Plusieurs jeunes skieurs ont été récompensés.

(Devant, de g.à dr.) Björn Nydegger, Sven Egger, James Egger et Sébastien Rauber.

(Derrière, de g.à dr.) Nicole Donzallaz, Andrea Thürler, Alexandra Thalmann, Marine Oberson, Marco Zbinden, Maïc Niquille et Valérie Bugnard.

Es fehlen, manquent: Doris Trachsel, Caroline Kilchenmann, Andreas Buchs, Yoan Jaquet, Michael Brügger und Colin Vuilloud.



Le jeune skieur de Charmey, Maïc Niquille avec sa médaille d'argent lors des championnats suisses de descente juniors 1 en février 2007.

Maïc Niquille, Gewinner der Silbermedaille in der Abfahrt an den Schweizermeisterschaften der Junioren 1 im Februar 2007.

Les clubs de l'AFSS Die Clubs des FSSV

No	Nom du club	No FSS	Nr.	Nom du club	No FSS	Nr.
	Clubname	Nr. SSV		Clubname	Nr. SSV	
1	Alterswil	195		Le Cergny, Vaulruz	-	
2	Biffé-Botterens	-		Le Chamois, Crésuz-Châtel	-	
3	Bouloz	847		Moléson, Le Pâquier-Montbarry	619	
4	Bourgo, Estavannens	-		Le Mouret, Praroman-Le Mouret	854	
5	Broc	581		Les Chevalets, Cerniat	698	
6	Bulle, Alpina	297		Lys, Albeuve-Neirivue	446	
7	Chalamala-Gruyères	279		Marly	855	
8	Chatel-St-Denis	252		Mt.-Cheseaux, Bossonnens	517	
9	Colombettes, Vuadens	-		Plaffeien	800	
10	Corjon, Montbovon	429		Plesselb	383	
11	Dents Vertes, Charmey	163		Riaz	334	
12	Edelweiss, Jaun	377		Rikiki, Chavannes-Forts	-	
13	Enzian-Berg, Schmitten	798		Rue	-	
14	Ependes	998		Schmitten	-	
15	Etoile de Grattavache-Le Crêt	599		Schwarzsee	568	
16	Fribourg	85		Siviriez	434	
17	Fribourg SAS	252		St. Bernard, Remaufens	671	
18	Giblousia, Villarlod	849		St. Georges, Corminboeuf	-	
19	Glisse Club, Romont	344		St. Martin	950	
20	Grandvillard	387		St. Silvester	873	
21	Hauteville	18		Subdued, Moléson	-	
22	Hochmatt, Im Fang	670		Tafers	1018	
23	La Berra, La Roche	198		Treyvaux	1002	
24	La Tour-de-Trême	813		Überstorf	1182	
25	L'Aiglon, Enney	801		Villars-sur-Glâne	1112	
				Vudallaz-Epagny	597	
				Skizoofriends, Freestyle		

52 clubs sont affiliés à l'AFSS. L'assemblée des délégués dispose donc au max. de 273 voix. 52 clubs avec au max. 5 voix = 260 voix (art. 16 des statuts) et 13 membres d'honneurs = 13 voix (art. 4 des statuts).

Dem FSSV sind 52 Clubs angeschlossen. Die Delegiertenversammlung verfügt demnach über max. 273 Stimmen. 52 Clubs mit höchstens je 5 Stimmen = 260 (Art. 16 der Statuten) und 13 Ehrenmitglieder mit je 1 Stimme (Art. 4 der Statuten).

2007, Ra



Bulle
Romont

Fribourg
Granges-Md

No gratuit
0800 321 121
www.cibusa.ch
e-mail : **info@cibusa.ch**

AFSS/FSSV

Comité / Vorstand

2007/2008

Nom/adresse Name/Adresse	Fonction Funktion	Tel privé Tel privat	Tel prof. Tel Büro	No. fax Nr. Fax	E-mail
Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux	Président Präsident	079-463 72 27			course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch
Heribert RAPPO Rte de Beaumont 18 1700 Fribourg	Président suppl. Stv. Präsident	026-424 54 02 079-232 82 54	026-305 23 11	026-305 23 01	rappohe@fr.ch
Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc	Coupe Fribourgeoise Freiburger Cup	026-921 13 18 079-708 51 63			jce-ct@bluewin.ch
Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey	Finances Finanzen	026-927 23 35	026-927 11 53		pascal.niquille @raiffeisen.ch
Ouvert / Offen	Alpin				
Jean-Philippe SCAIOLA Village d'Enhaut 1628 Vuadens	Ski de fond Langlauf	026-912 59 19 079-315 92 44			jpscailola @hotmail.com
Yann CHOFLON Rue du Casino 18 1673 Rue	Coupe des enfants	079-620 72 55			yann.chofflon @bluewin.ch
Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens	Relève Nachuchs	026-915 35 80 079-437 57 39			romanens.philipona @telesonique.net
Olivier BUTTY Au Village-dessus 47 1687 Estévenens	Freestyle	079-624 41 53			freestyle @afss.ch
Cédric LIARD Chemin de la Cote 8 1680 Romont	Marketing	026-652 11 21 078-787 59 06			cedric.liard @gmail.com
Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux	Relations Presse	079-463 72 27			course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch
Emerith SCHWEINGRUBER Es Mottes 1784 Cournillens	Secrétariat Sekretariat	079-626 72 31	026-494 17 50	026-494 10 50	e.schweingruber @tele2.ch

AFSS/FSSV

Commissions / Kommissionen

2007/2008

Nom/adresse Name/Adresse	Fonction Funktion	Telephone Telefon	E-mail
André ODERMATT Rte de Grenilles 16 1726 Farvagny	Journal AFSS Journal FSSV	079-287 12 37	026-919 15 11 andre.odermatt@ tanksystem.com
Angelika EGGEN Rue du Centre 9c 1637 Charmey	Secrétariat/traduction Sekretariat/ Uebersetzung	026-927 11 83	angelika.eggen @bluewin.ch
Gilles LIARD Les Roubattes 13 1625 Sâles	Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup	026-917 82 65	
Daniel FORRER Route de Villars-le-Grand 12 1580 Avenches	Relève alpine Nachwuchs	026-675 29 34	

AFSS/FSSV

Organe de contrôle/Kontrollorgan

2007/2008

Nom / Adresse Name / Adresse	Tel privé Tel privat
Beat Egger Panoramastrasse 65 1712 Tafers	026-494 06 37
Bertrand Romagnoli Le Sapex 57 1637 Charmey	026-927 39 15
Jean -Francois Redard La Fonjalla 1663 Pringy	026-921 22 75



Presse / Radio

Nom/adresse Name/Adresse	Responsable Verantwortlich	Tel prof. Tel Büro	No. fax Nr. Fax	E-mail
Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg	Guido Bielmann	026-426 47 47	026-426 47 40	fn.sport@freiburger-nachrichten.ch
La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg	Patricia Morand (alpin) Georges Blanc (nordique) Pascal Dupasquier	026-426 44 27 026-426 44 30 026-426 44 29	026-426 44 00	pam@laliberte.ch g.blanc@laliberte.ch p.dupasquier@laliberte.ch
La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 10 Case postale 352 1630 Bulle	Karine Allemand Alain Sansonnens	026-919 69 00	026-919 69 01	karine.allemand@lagruyere.ch alain.sansonnens@lagruyere.ch
Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg	Alain Thévoz Bernardin Allemand	026-347 34 66	026-347 34 97	sports@radiofr.ch
Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg	Barbara Colpi Elmar Wohlhauser	026-347 34 01	026-347 34 96	redaktion@radiofr.ch
Gilles Liard Les Roubattes 13 1625 Sâles		026-917 82 65		g-l.liard@bluewin.ch
Berner Zeitung « Kanton Freiburg » Dammweg 9 Nordring 3013 Bern		031-330 37 73	031-330 37 30	berner@bernerzeitung.ch
Cableconcept 1400 Yverdon Cabletxt (page 240)	Emmanuel Beck			emmanuel.beck@cablecom.ch

Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS Informationen für Inserenten

Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 20, 1 Avril 2008
Redaktionsschluss am 1. April 2008 für das FSSV-Organ Nr. 20

Edition :	bi-annuelle	- mai/juin, pour l'assemblée des délégués
Ausgabe:	Halbjährlich	- oct/nov, pour la conférence de Presse
		- Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung
		- Okt/Nov, für die Pressekonferenz
Tirage :	~ 500 exemplaires	
Auflage:	~ 500 exemplare	

Tarifs : Preise :	1 page / Seite A4 ~180 x 240 mm	Fr.	300.-
	1/2 page / 1/2 Seite ~180 x 120 mm ~90 x 240 mm	Fr.	150.-
	1/4 page / 1/4 Seite ~180 x 60 mm ~90 x 120 mm	Fr.	100.-

Rabais pour 2 éditions 20%
20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:
André ODERMATT
Rte de Grenilles 16
Tel: 079-287 12 37
026-919 15 11
E-mail: andre.odermatt@tanksystem.com

Format :
 - image/papier ... scanner - fichier électronique «.tif»
 - fichier électronique «.bmp» - fichier électronique «.jpg»

Nous vous remercions pour votre soutien et votre confiance.
Wir danken für Ihr Interesse und Vertrauen.

L'AFSS est à la recherche d'un nouveau graphiste pour l'exécution des prochaines éditions du journal AFSS. Toutes personnes intéressées sont priées de contacter un membre du comité.
Der FSSV sucht eine Person die interessiert wäre die zukünftigen Erscheinungen des FSSV-Organ herzustellen. Interessenten melden sich bitte beim Vorstand



Veuillez communiquer tous changements d'adresse à:
Bitte teilen Sie Ihre Adressänderung an:

Emerith SCHWEINGRUBER
Es Mottes
1784 Cournillens

Secrétariat
Sekretariat

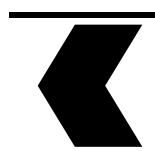
Tel: 079-626 72 31

Fax: 026-494 10 50

e.schweingruber
@tele2.ch

Un grand merci à tous nos sponsors!
Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.

Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren!
Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.



Banque Cantonale de Fribourg Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

Co-Sponsor



Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups



Sponsor de la coupe fribourgeoise de ski
Sponsor des Freiburger Skicups



LIVRAISON

INSTALLATION

REPARATION



CUIRE

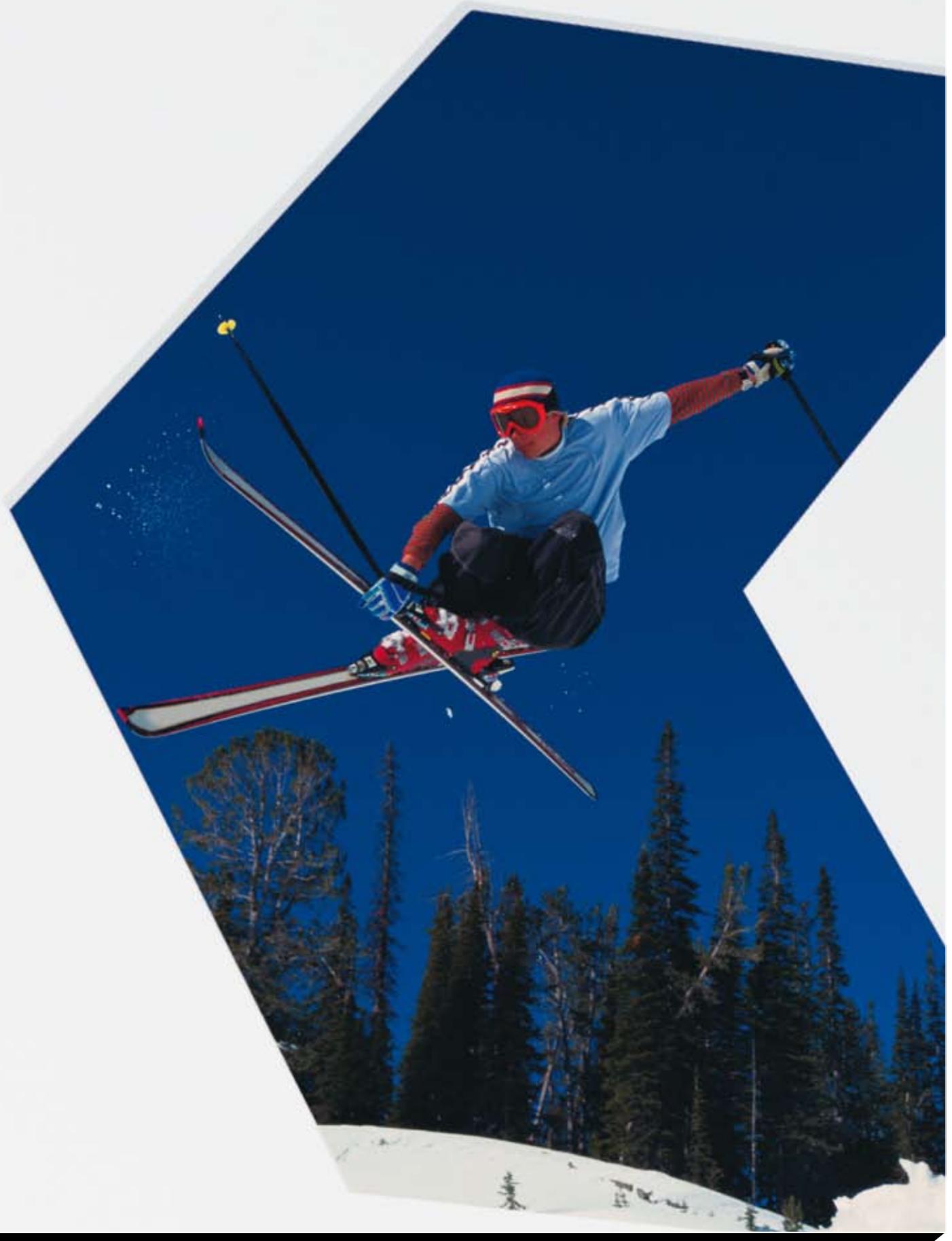
GRILLER

CHAUFFER

Place de la Gare 9 - 1630 Bulle - Tél. 026 / 913 15 00 - Fax 026 913 15 05

Lundi - vendredi 7h15-11h45 et 13h15-17h30 Samedi 8h-12h

Annonce imprimerie



**Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard**

**Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes**

www.bcf.ch www.fkb.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener